

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 16. srpnja 2010.

Izvornik: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķiniš
sutkinja Elizabeth Gwaunza

Tajnik: g. John Hocking

Odluka od: 16. srpnja 2010.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTJEVIMA MARKAČEVE OBRANE ZA
UVRŠTAVANJE DOKAZA BEZ POSREDSTVA SVJEDOKA**

Tužiteljstvo

g. Alan Tieger

Obrana Ante Gotovine

g. Luka Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka

g. Steven Kay, QC
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

Dosadašnji tijek postupka i argumenti stranaka u postupku

Zahtjev od 15. lipnja 2010. godine

1. Dana 20. siječnja 2010. godine, Markačeva obrana je formalno obavijestila Vijeće o svojoj namjeri da bez posredstva svjedoka dostavi podnesak o povijesti bolesti i medicinsku dokumentaciju g. Markača.¹ Vijeće je 27. siječnja 2010. zaključilo izvođenje dokaza Markačeve obrane, s iznimkom nekoliko neuloženih dokumenata ponuđenih bez posredstva svjedoka.² Markačeva obrana je osoblju Vijeća 11. lipnja 2010. godine neformalnim putem priopćila da te dokumente još nije uložila zbog previda. Dana 15. lipnja 2010. godine, Markačeva obrana je podnijela zahtjev kojim traži da se u spis uvrsti zapečaćena medicinska dokumentacija u vezi s g. Markačem (dalje u tekstu: Zahtjev od 15. lipnja) koja bi bila relevantna za eventualno odmjeravanje kazne.³ Tužiteljstvo nije odgovorilo na Zahtjev od 15. lipnja.

Zahtjev od 11. lipnja 2010. godine

2. Dana 11. lipnja 2010. godine, Markačeva obrana je po prvi put formalno izrazila namjeru da predloži kao dokaz dokument u vezi s predajom 21. kordunskog korpusa Vojske Republike Srpske Krajine.⁴ Tužiteljstvo se tome usprotivilo iz proceduralnog razloga: izvođenje dokaza Markačeve obrane već je bilo zaključeno.⁵ Vijeće je upozorilo Markačevu obranu da će, koristeći svoje diskrecijske ovlasti, samo u iznimnim okolnostima prihvatiti dokaze koje je stranka u postupku ponudila po zaključenju izvođenja svojih dokaza.⁶ Kasnije istoga dana, Markačeva obrana je podnijela zahtjev kojim je zatražila da se bez posredstva svjedoka prihvati dokument pod naslovom "Sporazum o predaji 21. korpusa" (dalje u tekstu: Zahtjev od 11. lipnja).⁷ Markačeva obrana je izjavila da taj dokument ima dokaznu vrijednost i da je relevantan za navod o

¹ T. 27032.

² T. 27113-27114.

³ Zahtjev Mladena Markača za uvrštavanje dokaza bez posredstva svjedoka, 15. lipnja 2010. godine, par. 1, dodaci A-C; v. također T. 27059.

⁴ T. 29000-29001.

⁵ T. 27113-27114, 29001-29003.

⁶ T. 29002-29004.

⁷ Zahtjev Mladena Markača za uvrštavanje dokaza bez posredstva svjedoka, 11. lipnja 2010. godine, par. 1, Dodatak A.

oružanom sukobu.⁸ Markačeva obrana je, osim toga, iznijela tvrdnju da je tužiteljstvu trebalo više od tri mjeseca, od ožujka do lipnja 2010. godine, da Markačevu obranu upozna sa svojim stavom u pogledu prihvaćanja tog dokumenta.⁹ Odgovarajući na taj proceduralni prigovor tužiteljstva, Markačeva obrana je, izjavila samo još to da Vijeće može, ako to nalažu interesi pravde, prihvatiti bilo koji dokaz koji je relevantan i ima dokaznu vrijednost.¹⁰

Mjerodavno pravo

3. Temeljem pravila 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), Vijeće može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji ocijeni da ima dokaznu vrijednost. Prema pravilu 85(A) Pravilnika, dokazi na suđenju izvode se određenim redom, ako Vijeće u interesu pravde ne odredi drugačije. Stoga, kada stranka traži prihvaćanje dokaza izvan redoslijeda predviđenog pravilom 85(A) Pravilnika, raspravno vijeće može te dokaze prihvatiti koristeći svoje diskrecijske ovlasti, ako to nalažu interesi pravde.¹¹ Vijeće će po zaključenju izvođenja dokaza stranke koja predlaže nove dokaze, takvu diskrecijsku odluku donijeti samo ako postoje izvanredne okolnosti koje opravdavaju uvrštavanje u spis.¹²

Rasprava

Zahtjev od 15. lipnja

4. Vijeće zaključuje da predmetna medicinska dokumentacija ima dokaznu vrijednost i da bi bila relevantna u situaciji da Vijeće g. Markaču odmjerava kaznu. Nadalje, Vijeće napominje da tužiteljstvo nije uložilo prigovor na uvrštavanje te dokumentacije u dokaze. S obzirom na to da je Vijeće zaključilo izvođenje dokaza Markačeve obrane, s iznimkom

⁸ T. 29000-29001; Zahtjev od 11. lipnja, par. 1.

⁹ T. 29000-29002; Zahtjev od 11. lipnja, Dodatak B.

¹⁰ T. 29000-29001.

¹¹ *Tužitelj protiv Ante Furundžije*, predmet br. IT-95-17/1-A, Presuda, 21. srpnja 2000., par. 75 i fusnota 88; *Tužitelj protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR73.14, Odluka po interlokutornoj žalbi na odluku Pretresnog vijeća o predočavanju dokumenata tužioca tokom unakrsnog ispitivanja svjedoka odbrane, 26. veljače 2009. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić*), par. 23-24.

¹² Odluka u predmetu *Prlić*, par. 24; T. 28986-28987, 29002-29004.

očekivane medicinske dokumentacije, njeno uvrštavanje u dokaze bilo bi u skladu s redoslijedom predviđenim pravilom 85(A) Pravilnika. U svakom slučaju, a osobito s obzirom na to da ta dokumentacija ne može utjecati ni na jedan aspekt predmeta osim mogućeg odmjeravanja kazne g. Markaču,¹³ Vijeće se uvjerilo da interesi pravde nalažu da se ta medicinska dokumentacija uvrsti u dokaze čak i u ovako kasnoj fazi postupka.

Zahtjev od 11. lipnja

5. Markačeva obrana je najavila da dokument pod naslovom "Sporazum o predaji 21. korpusa" namjerava predložiti kao dokaz, i predložila ga je po zaključenju izvođenja svojih dokaza.¹⁴ Prema tome, taj dokument se nudi na uvrštavanje izvan redoslijeda predviđenog pravilom 85(A) Pravilnika. S obzirom na to da Markačeva obrana nije pokazala da postoje izvanredne okolnosti koje bi opravdavale uvrštavanje u dokaze, na proceduralni prigovor tužiteljstva, te na karakter i sadržaj tog dokumenta, Vijeće zaključuje da uvrštavanje tog dokumenta u dokaze nije u interesu pravde.

Izreka

6. Iz tih razloga, temeljem pravila 85(A) i 89(C) Pravilnika, Vijeće ovim

ODBIJA Zahtjev od 11. lipnja;

ODOBRAVA Zahtjev od 15. lipnja, uvrštavajući u dokaze zapečaćene dokumente sadržane u dodacima A-C Zahtjevu pod pečatom;¹⁵

UPUĆUJE Markačevu obranu da prihvaćene dokumente unese u sistem *e-court*; i

¹³ V. T. 27060.

¹⁴ Sporost tužiteljstva u obavještanju Markačeve obrane o svom neslužbenom stavu u pogledu uvrštavanja tog dokumenta u dokaze nije relevantna. U svakom slučaju, iz podnesaka Vijeću se vidi da se Markačeva obrana s tim u vezi prvi put obratila tužiteljstvu u ožujku 2010. godine, po zaključenju izvođenja dokaza Markačeve obrane u siječnju 2010. godine.

¹⁵ Službenici Vijeća su 5. srpnja 2010. godine, neformalnim putem, obavijestili stranke u postupku o odluci Vijeća po tim zahtjevima, kako bi pomogli strankama u fazi sastavljanja njihovih završnih podnesaka.

TRAŽI da tajnik uvrštenim dokumentima dodijeli broj dokaznog predmeta, te obavijesti Vijeće i stranke o tako dodijeljenim brojevima dokaznih predmeta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na izvorniku/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 16. srpnja 2010.
Den Haag,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]